



RANGER, RANGER SS, RANGER MC 10-12, RANGER MC SS, COBRA, TITAN/35-45, PATROL/45, SPEED-VORTEX, SPEED-VORTEX/MF, F1-VORTEX

CITY PUMPS S.r.l.

Via E. Fermi, 27
37047 **San Bonifacio** - (Verona) - Italy
Tel. +39 045 6102379
Fax +39 045 7614264
e-mail: sales@citypumps.com - www.citypumps.com



IT ISTRUZIONI PER L'USO - ITALIANO

Queste elettropompe sono consigliate per pompare acque molto sporche e luride. Il loro utilizzo è subordinato alle direttive delle legislazioni locali.

Prima dell'installazione e dell'utilizzo leggere attentamente le istruzioni di seguito descritte. La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità in caso di incidente o danno dovuti a negligenza o alla mancata osservanza delle istruzioni descritte in questo opuscolo o in condizioni diverse da quelle indicate in targa. Declina altresì ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio dell'elettropompa.

In caso di immagazzinaggio non sovrapporre pesi o altre scatole sopra le stesse.

SICUREZZA

Prima di qualsiasi intervento di controllo o manutenzione togliere tensione all'impianto, staccare la spina dalla presa e risciacquare bene la pompa con acqua pulita. Le elettropompe sono conformi alle Direttive 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE, 2002/95/CEE

comprese le ultime modifiche. Prima dell'installazione, assicurarsi che la rete di alimentazione sia dotata di messa a terra e conforme alle norme. Non sono adatte al pompaggio di liquidi infiammabili o ad operare in ambienti con pericolo di esplosione. Evitare il contatto tra l'alimentazione elettrica e il liquido da pompare. Non modificare i componenti dell'elettropompa. **In nessun caso l'elettropompa deve essere sostenuta o trasportata per il cavo di alimentazione o galleggiante; sostenerla per l'apposita impugnatura.** Non infilare le mani o altri oggetti nel foro ricavato sotto il corpo pompa in prossimità dei piedini d'appoggio. Non utilizzare la pompa nelle piscine, nelle vasche da giardino e in luoghi analoghi quando sono immerse delle persone.

ISPEZIONE PRELIMINARE

Estrarre dall'imballo e verificarne l'integrità. Verificare inoltre che i dati di targa corrispondano a quelli desiderati. Per qualsiasi anomalia, contattare immediatamente il fornitore, segnalando la natura dei difetti.

ATTENZIONE: in caso di dubbio sulla sicurezza della macchina, non utilizzarla.

CONDIZIONI DI UTILIZZO

L'elettropompa dev'essere utilizzata nel rispetto delle seguenti condizioni:

- Temperatura max del liquido: [+40°C (+90°C MAX 3') x SPEED-VORTEX] [+50°C (+90°C MAX 3') x F1-VORTEX]
- Densità max. del liquido pompato: 1.1 kg/dm³. • Indice di protezione: IP 68.
- Ph del liquido: 5 ÷ 9. • Variazione di tensione ammessa: ± 5% (nel caso della tensione monofase 220÷240 V e della tensione trifase 380÷415 V sono da intendersi come i valori limiti ammessi) • Profondità massima di immersione: [3m x SPEED-VORTEX][10m x TITAN/35-45, PATROL/45, F1-VORTEX]
- [5m x RANGER, RANGER SS, RANGER MC10-12, RANGER MC SS, COBRA] • Livello minimo di svuotamento: [25mm x SPEED-VORTEX]
- [25mm x F1-VORTEX 50/70] [50mm x F1-VORTEX 100/150, COBRA, RANGER/35, RANGER/35SS, TITAN/35] [60mm x RANGER/50, RANGER/50SS]
- [60mm x RANGER MC, RANGER MC SS, TITAN/45] • Diametro massimo dei corpi solidi aspirati: [20mm x SPEED-VORTEX]
- [20mm x F1-VORTEX 50/70] [40mm x F1-VORTEX 100/150, COBRA, RANGER/35, RANGER/35SS, TITAN/35]
- [50mm x RANGER/50, RANGER/50SS] [50mm x RANGER MC, RANGER MC SS, TITAN/45]

INSTALLAZIONE

L'installazione è un'operazione che può risultare di una certa complessità. Deve pertanto essere effettuata da installatori competenti e autorizzati.

ATTENZIONE: durante l'installazione applicare tutte le disposizioni di sicurezza emanate dagli organi competenti e dettate dal buon senso.

Non sottovalutare il rischio di annegamento se l'installazione deve essere effettuata in un pozzo ad una certa profondità. Assicurarsi che non vi sia pericolo di esalazioni tossiche o gas nocivi nell'atmosfera di lavoro. Nel caso di operazioni di saldatura usare tutte le precauzioni atte ad evitare esplosioni. Tenere presente il pericolo di infezioni e le norme di precauzione igienico-sanitarie. Se il fondo del pozzo o comunque la superficie su cui appoggia la pompa è irregolare e c'è la possibilità che si accumulino sassolini, detriti, fanghiglia, ecc. intervenire creando una base di appoggio regolare e rialzata. La tubazione di mandata può essere sia rigida che flessibile purché sia garantita una sezione di passaggio non inferiore a quella della bocca di mandata della pompa. Per evitare il riflusso del liquido dal collettore di scarico installare dopo la mandata della pompa una valvola di non ritorno. Se la pompa è installata dentro un pozzetto, quest'ultimo deve avere dimensioni minime di [350x350x350mm x SPEED-VORTEX, F1-VORTEX 50/70] [450x450x450mm x COBRA] [220x220x350mm x SPEED-VORTEX MF] [500x500x500mm x F1-VORTEX 100/150, RANGER, RANGER SS, RANGER MC, RANGER MC SS, TITAN] E' possibile variare il livello di attacco e stacco della pompa allungando o accorciando la lunghezza libera del galleggiante (ove questo è presente). Per il corretto raffreddamento del motore è bene che il livello dell'acqua non scenda sotto i [240mm x COBRA] [270mm x RANGER/35SS] [290mm x RANGER/35, TITAN/35] [300mm x RANGER/50SS, RANGER MC SS] [320mm x RANGER/50, RANGER MC, TITAN/45]

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Vengono consegnate pronte per il collegamento.

ATTENZIONE: è cura dell'installatore effettuare il collegamento in maniera conforme alle norme vigenti nel paese di installazione.

Prima di effettuare i collegamenti assicurarsi che non vi sia tensione ai capi dei conduttori di linea. Verificare la corrispondenza tra i dati di targa ed i valori nominali di linea. Effettuare il collegamento assicurandosi dell'esistenza di un efficace circuito di terra. Il conduttore di terra deve essere più lungo dei conduttori di fase e deve essere il primo ad essere connesso durante il montaggio e l'ultimo ad essere staccato in fase di smontaggio. Si raccomanda l'installazione di un interruttore differenziale. Nelle pompe monofase il motore è protetto dai sovraccarichi mediante dispositivo termico (salvatore) inserito nell'avvolgimento.

I motori trifasi devono essere installati con un dispositivo di protezione magnetotermico la cui corrente di intervento deve essere scelta sulla base della corrente riportata sulla targa della pompa.

Se l'elettropompa non è provvista di cavo di alimentazione e di spina, prevedere un dispositivo che garantisca la disconnessione completa dalla rete di alimentazione nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

Nei motori trifase il senso di rotazione può risultare invertito; in questo caso le prestazioni sono sensibilmente inferiori a quelle nominali. Il verso di rotazione corretto si individua tenendo sollevata l'elettropompa per l'impugnatura; all'avviamento si avverterà una reazione in senso orario (opposto alla freccia senso di rotazione). Per invertire il verso di rotazione è sufficiente invertire tra loro due fasi.

ATTENZIONE: evitare assolutamente il controllo del senso di rotazione della girante infilando le dita o altri oggetti nel foro ricavato sotto il corpo pompa in prossimità dei piedini di appoggio.

CONTROLLI PERIODICI

Prima di procedere a controlli assicurarsi che la tensione sia staccata e non ci siano possibilità di connessioni accidentali. Riparare o far riparare la pompa da personale non autorizzato dalla Ditta Costruttrice significa perdere la garanzia e operare con attrezzature insicure e potenzialmente pericolose.

ATTENZIONE: ogni manomissione può portare al decadimento delle prestazioni e pericolo per persone e/o cose.

E' consigliabile verificare periodicamente: • Lo stato di conservazione di cavi e di passacavi, specialmente nei punti di attacco. • L'usura della girante, pena il decadimento delle prestazioni; per la sostituzione rivolgersi al rivenditore Pedrollo. • La pulizia della zona di aspirazione.

ATTENZIONE: eventuali perdite di lubrificante contenuto nella pompa non causano alcun tipo di inquinamento del liquido pompato.

ATTENZIONE: l'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto in oggetto risulta in conformità con quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie, comprese le ultime modifiche, e con la relativa legislazione nazionale di recepimento:
2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE, 2002/95/CEE.

City Pumps S.r.l.
Amministratore Unico
Alessandra Pedrollo

EN OPERING INSTRUCTIONS - ENGLISH

These pumps are recommended for pumping very dirty and sewage water. They must be used in compliance with local laws.

Before installation and use read the following instructions carefully. The manufacturer declines all responsibility in the event of accident or damage due to negligence or failure to observe the instructions described in this booklet or in conditions that differ from those indicated on the rating plate. It also declines all responsibility for damage caused by improper use of the water pump.

When storing, do not pile weights or other boxes on top.

SAFETY

Before carrying out checks or doing any maintenance, clear the system by disconnecting the voltage, unplugging the pump from the socket and then rinse the pump well with clean water. The water pumps comply with the Directives 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC, 2002/95/EEC

including the latest amendments. Before installing the water pump, make sure that the power supply mains is earthed and complies with regulations. They are not suitable for pumping inflammable liquids or for operating in places where there is danger of explosion. Avoid contact between the power supply and the liquid to be pumped. Do not modify the components of the water pump.

The water pump must never be lifted or transported by its supply cable or float switch; it must be held by the appropriate handgrip.

Keep hands or other objects away from the hole under the pump casing near the supporting feet. Do not use the pump in swimming pools, garden ponds or similar places when people are in the water.

PRELIMINARY INSPECTION

Unpack and check that it is in perfect condition. Also check that the data on the rating plate correspond to the required data. If there is any problem contact the supplier immediately, specifying the type of fault.

CAUTION: if there is any doubt about the safety of the machine, do not use it.

CONDITIONS OF USE

The following conditions must be observed when using the water pump:

- Maximum fluid temperature: [+40°C (+90°C MAX 3') x SPEED-VORTEX] [+50°C (+90°C MAX 3') x F1-VORTEX]
- Maximum density of the liquid pumped: 1.1 kg/dm³. • Protection index: IP 68.
- Ph of the liquid: 5 ÷ 9. • Voltage variation allowed: ±5% (in the case of single-phase voltage 220÷240 V and three-phase voltage 380÷415 V, these are the permitted limit values).
- Max. immersion depth: [3m x SPEED-VORTEX] [10m x TITAN/35-45, PATROL/45, F1-VORTEX]
- [5m x RANGER, RANGER SS, RANGER MC10-12, RANGER MC SS, COBRA] • Minimum emptying level: [25mm x SPEED-VORTEX]
- [25mm x F1-VORTEX 50/70] [50mm x F1-VORTEX 100/150, COBRA, RANGER/35, RANGER/35SS, TITAN/35]
- [60mm x RANGER/50, RANGER/50SS] [60mm x RANGER MC, RANGER MC SS, TITAN/45]
- Maximum diameter of solid particles sucked up: [20mm x SPEED-VORTEX, F1-VORTEX 50/70] [40mm x F1-VORTEX 100/150, COBRA, RANGER/35, RANGER/35SS, TITAN/35]
- [50mm x RANGER/50, RANGER/50SS] [50mm x RANGER MC, RANGER MC SS, TITAN/45]

INSTALLATION

Installation can be a fairly complex operation.

It must therefore be carried out by competent and authorized installers.

CAUTION: during installation apply all safety regulations issued by the competent authorities and use common sense at all times.

Do not underestimate the risk of drowning if the installation has to be performed in a well at a certain depth. Make sure there are no toxic discharges or harmful gases present in the atmosphere. If the installation involves welding, take all necessary precautions to avoid explosions. Always remember the danger of infection and take all hygiene-health precautions. If the bottom of the well or the surface on which the pump rests is uneven and there is the possibility of stones, debris, mud etc. accumulating there, lay a level raised supporting base. The delivery piping may be either rigid or flexible as long as the cross-section for passage of the fluid is no smaller than that of the pump delivery outlet. To avoid the backflow of liquid from the discharge manifold, install a check valve after the pump delivery outlet. If the pump is installed in a well, the well must measure at least [350x350x350mm x SPEED-VORTEX, F1-VORTEX 50/70] [450x450x450mm x COBRA] [220x220x350mm x SPEED-VORTEX MF] [500x500x500mm x F1-VORTEX 100/150, RANGER, RANGER SS, RANGER MC, RANGER MC SS, TITAN] The starting and stopping level of the pump can be varied by increasing or decreasing the free length of the float. For the motor to be cooled correctly the water level should not drop below [240mm x COBRA] [270mm x RANGER/35SS] [290mm x RANGER/35, TITAN/35] [300mm x RANGER/50SS, RANGER MC SS] [320mm x RANGER/50, RANGER MC, TITAN/45]

ELECTRICAL CONNECTIONS

They are delivered ready to be connected.

CAUTION: it is the installer's responsibility to perform the connections in compliance with the regulations in force in the country of installation.

Make sure that there is no voltage at the line wire terminals before connecting. Check that the data on the rating plate corresponds to the rated line values.

When carrying out connections make sure that there is an efficient earth circuit. The earth wire must be longer than the live wires, and must be the first wire to be connected when the pump is being set up and the last to be disconnected during disassembly. It is advisable to install a differential switch. A thermal overload cutout in the winding protects against voltage overload in the single-phase pump motors

Three-phase motors should be installed with a thermal magnetic circuit breaker suitable for use with the current indicated on the pump data plate. If the pump is not fitted with a power cable and plug, foresee the use of a device capable of ensuring the total disconnection of power in the event of category III over voltage. For three-phase motors the rotation direction may be inverted; in this case performance is much lower than the rated values. The correct direction of rotation is found by raising the water pump by its handgrip: during starting a clockwise reaction will be felt (contrary to the direction of the arrow). To invert the direction of rotation simply invert two of the phases.

CAUTION: never poke fingers or other objects into the hole under the pump casing near the supporting feet to check the direction of rotation. Repair of the pump by personnel not authorized by the manufacturer will render the guarantee null and void and will entail operating with potentially dangerous equipment.

CAUTION: any tampering may lead to performance being reduced and danger to persons and/or things. Where there is the risk of freezing, empty the well or remove the pump and store it in a suitable place

PERIODICAL CONTROLS

Before doing anything, make sure that the pump is disconnected from the power source and that there is no possibility of accidental connections.

You are advised to check the following periodically: The condition of the cables and grommets, especially at their attachment points. The impeller must not be excessively worn, otherwise performance will be reduced; consult a Pedrollo dealer for replacement. Check that the suction area is clean.

ATTENTION: the loss of any lubricant contained within the pump will not result in the contamination of the pumped liquid.

ATTENTION: the apparatus is not intended for use by people (children included) with reduced physical, sensorial or mental capabilities, or by those lacking the required experience or knowledge unless supervised or instructed in the use of the apparatus by a person responsible for their safety. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the apparatus.

DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, under our exclusive responsibility, that the product in question complies with the provisions of the following community directives, including the latest amendments, and with the related assimilated national legislation:
2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC, 2002/95/EEC

City Pumps S.r.l.
Amministratore Unico
Alessandra Pedrollo